

SN1-2-002

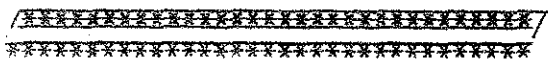
N. D. de KERNITRON

Choix

de



CANTIQUES



## Dis-nous les Signes de l'Esprit

---

STANCE :

*Dis-nous les Signes de l'Esprit,  
Dis-nous les traces du Royaume :  
Es-tu Celui qui doit venir ?  
Es-tu vraiment le Fils de l'Homme ?*

1. Vous qui cherchez la certitude, regardez et voyez :  
Demandez à l'aveugle un morceau de lumière

REFRAIN :

**ET VOUS CROIREZ AU FILS DE L'HOMME,  
ET VOUS CROIREZ AU FILS DE DIEU !**

2. Vous qui cherchez la pureté, regardez et voyez :  
Demandez au lépreux un bouquet de caresses
3. Vous qui cherchez la liberté, regardez et voyez :  
Demandez au boiteux un nouveau pas de danse.
4. Vous qui cherchez la vérité, regardez et voyez :  
Demandez au muet un récit de merveilles...
5. Vous qui cherchez l'intelligence, regardez et voyez :  
Demandez à l'enfant des leçons de sagesse...
6. Vous qui cherchez la sainteté, regardez et voyez :  
Demandez au prodigue un chemin de tendresse..

## . Tu es notre Dieu

---

REFRAIN : TU ES NOTRE DIEU  
ET NOUS SOMMES TON PEUPLE  
OUVRE-NOUS LE CHEMIN DE LA VIE

1. Toi qui tiens dans ta main  
La profondeur de l'Homme,  
Mets en nous, aujourd'hui,  
Le levain du Royaume.
2. Tu dévoiles à nos yeux  
L'océan de ta Grâce :  
Sois pour nous l'horizon,  
Viens briser nos impasses.
3. Toi, le Dieu Créateur,  
Tu nous confies la Terre :  
Saurons-nous, par l'Esprit,  
L'habiller de lumière ?
4. En Jésus, le Seigneur,  
Tu nous dis ta Parole.  
Que l'Esprit, dans nos coeurs,  
Démasque nos idoles !

\*\*\*  
\*\*\*  
\*\*\*



## Intron Varia Kernitron

Diskan : Intron Varia Kernitron,  
Dous dreist an oll, pur a galon,  
Grit ma talhim, 'héd an amzèr,  
D'ar fé gristèn én Bro Trégèr !

- 1 . E Brèiz-Izèl, ô Mamm garét,  
Kakz ilizou déoh zo gwèstlét  
Hag ènno, war ho pugalé,  
E skuilhit puilh grasou Doué.
- 2 . On tadou koz, stard èn o fé  
Evél ar roh war ar méné  
O deus flouret gand o hizèll  
En hoh énor mèn Brèiz-Izèl.
13. O Gwèrhéz santèl, or Mamm gér,  
Beilhit atao war Bro Drégèr,  
Hag eun dé ni hèllo kana  
Héb éhan an Ave Maria.

## Gloria . in excelsis Deo .

- . Et in terra pax hominibus bonae voluntatis
- . Laudamus Te.
- . benedicimus Te.
- . Adoramus Te.
- . Glorificamus Te.
- . Gratias agimus tibi propter magnam Gloriam
- . Domine Deus, Rex coelestis, Deus Pater Omn
- . Domine Fili Unigenite, Jesu Christe.
- . Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.
- . Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
- . Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.
- . Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nob
- . Quoniam Tu solus sanctus.
- . Tu solus Dominus.
- . Tu solus altissimus, Jesu Christe, cum Sancto Spiritu,
- . in gloria Dei Patris. Amen .

## Gloar da Zoue

GLOAR DA ZOUÉ E LEIN AN NEN  
HA PEOH D'AN DUD WAR AN DOU

- 1 . Bézit meulèt, Aoutrou Doué,  
Mil bènnoz déoh ha trugaré :  
A-dreuz ar béd ni 'gan ho kloar  
Ho kalloud hag ho skéd dispar.

2. Ni hoh ador, Doué an Tad,  
Roué an Nénv, Doué Oll-Vad.  
Kèn braz éo bét ho karanté  
M'ho peus kasét ho Mab ér béd.

3. Meuleudi déoh, Salvèr Jézuz,  
Gwir Vab d'an Tad karantézuz.  
Oanig Doué, trèh d'ar pèhèd,  
Ho pét trué ouzom bépréd.

4. Klèvit pédènn ho tud fidèl,  
Roué ar béd savét d'an Nénv  
Da vikèn gand ar Spéréd Glan  
Oñ Doué béo é Gloar an Tad.

### Ni ho salud, ô Leun a hras

1. Ni ho salud, ô leun a hras  
Ar zantèlla zo bét biskoaz,

**Ave, Maria ! Ave, Maria !**

2. Ganéoh bépréd éman Doué :  
C'hwil zo dézan korv hag éné...Ave...

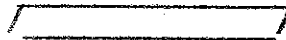
3. Bènnigèt drèist an oll grwagéz,  
C'hwil zo mamm hag atao gwèrhéz...

4. Bènnigèt éo ivé Jézuz,  
Frouéz santèl ho korv évuruz...

5. Santéz Mari, Mamm da Zoué,  
Klèvit pédènn ho pugalé ...

6. Pédit évidon, pèhèrièn,  
Bréman ha war eur on trémèn...

7. Ma 'z aïm ganéoh d'ar Baradoz  
Da veuli Doué dèiz ha noz...



### Credo ... in unum Deum

. Patrem Omnipotentem, \* factorem coeli  
et terrae,\* visibilium omnium et in-  
visibilium.

. Et in unum Dominum\*, Jesum Christum, Filium Dei  
Unigenitum,

. Et ex Patre natum\* ante omnia saecula

. Deum de Deo,\* lumen de lumine,\* Deum verum de  
Deo vero;

. genitum,\*non factum,\*consubstantialem  
Patri, per quem omnia facta sunt;

. qui propter nos homines\* et propter nostram sa-  
lutem,\* descendit de coelis;

. et incarnatus est\* de Spiritu Sancto\*  
ex Maria Virgine: ET HOMO FACTUS EST.

. crucifixus etiam pro nobis\* sub Pontio Pilato  
passus\* et sepultus est.

. et resurrexit tertia die,\* secundum  
Scripturas.

- . et ascendit in coelum\* sedet ad dexteram Patris
- . et iterum venturus est cum gloria\* judicare vivos et mortuos\*; cujus regni non erit finis.
- . et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem,\* qui ex Patre Filioque procedit;
- . qui cum Patre et Filio\* simul adoratur et conglorificatur : qui locutus est per prophetas.
- . Et unam,\* sanctam,\* catholicam\* et apostolicam Ecclesiam.
- . Confiteor unum baptisma\* in remissionem peccatorum.
- . ET expecto\* resurrectionem mortuorum
- . et vitam + venturi saeculi. Amen.

### . Ni gred en eun Doue hebken

- 1 . Ni gred en eun Doué hébkén  
Bét a-viskoaz, zo da vikèn,  
En Tad Galloudég-Oll meur-béd  
A grouaz a nétra ar béd.
- 2 . Ni gred ér Mab, Salvèr ar béd,  
D'ar maro 'vidom bét lakèét;

9

d'an trédé dèiz savét da véo;  
é gloar an Név 'skéd 'vis atao.

- 3 . Ni a gred ér Spéréd Santèl  
a gendalh atao é skoazell;  
é sklérjènn a splann ér béd,  
harp d'or buhé a ro bépréd.
- 4 . Ni gred én eun Iliz santèl,  
a zo unan hag oll-védèl;  
é savim eun dèiz a varo  
'vid ar vuhé a bad atao.

### . Prière Universelle

#### . Pédenn-Zul

POUR UN MONDE NOUVEAU,  
POUR UN MONDE D'AMOUR,  
ET QUE VIENNENT DES JOURS  
DE JUSTICE ET DE PAIX §

\* \* \*

AOUTROU DOUE MADELEZUZ,  
KLEVIT OR PEDENNOU !

## . ar Prefaz

- . an Aoutrou Doué ganéoh !
- . ha gand ho spéréd !
- . ho kalon d'an uhèl !
- . troét éo warzu Doué .
- . Iavarom bènnoz da Zoué, on Aoutrou :
- . just ha santèl éo !

## Santel

SANTEL ! SANTEL ! SANTEL AN AOUTROU  
DOUE, MESTR AR BED !

.Leun éo gand ho kloar an Nénv hag an Douar :  
Mozanna é barr an Nénvou !

- . Bènnigét an Hini a zeu én Ano Doué !
- . Mozanna é barr an Nénvou !

## Anamnèse .

### Ar Gorréou .

- . Béni soit Celui qui vient nous donner la  
Paix de Dieu !
- . Gloire à toi, qui étais ort ! Gloire à toi,  
Ressuscité !
- . Souviens-toi de nous, Seigneur, le jour où  
tu règneras !

- . Viens en nous, Esprit de Dieu,  
donne-nous un coeur nouveau !

\* \* \*

Gloar déoh-c'hwi, maro 'vidom !  
gloar déoh-c'hwi savét da véo !  
ni ho péd :  
deuit én-dro, Jézuz !

## On Tad hag a zo en Nénv,

Hoh Ano bézét santallèet,  
ho Rouantèlèz deuet déom !

Ho Palonté bézét grèet war an Douar évél an  
Nénv !

Ro/it déom hirio or bara pemdéziég  
pardonit déom or péhéjou évél ma pardonon  
d'ar ré o deus markét ouzom  
ha n'on lèzit két da gouéza én dentadur  
mèd on diwallit diouz an droug.

Déoh ar Rouantèlèz, Aoutrou Doué !  
Déoh péb galloud ha péb gloar  
da wirvikèn !

## Oan Doué, ilamm pèhèd

ar béd 1+2 :HO PET TRUEZ OUZOM !

3 : RO/IT DEOM AR PEON !

## . Communion :

### Peuple de frères

#### REFRAIN :

Peuple de frères, Peuple du partage,  
Porte l'Evangile et la Paix de Dieu !

- 1 . Dans la nuit se lèvera une lumière :  
L'espérance habite la Terre  
La Terre où germera le Salut de Dieu;  
Dans la nuit se lèvera une lumière :  
Notre Dieu réveille son Peuple.
- 2 . L'amitié désarmera toutes nos guerres :  
L'Espérance habite la Terre  
La Terre où germera le Salut de Dieu;  
L'amitié désarmera toutes nos guerres  
Notre Dieu pardonne à son Peuple.
- 3 . La tendresse fleurira sur nos frontières  
Notre Dieu se donne à son Peuple.
- 4 . Un soleil se lèvera sur nos calvaires  
Notre Dieu fait vivre son Peuple.

### /  Ta nuit sera lumière

1. Si tu dénoues les liens de servitude,  
Si tu libères ton frère enchaîné,  
La nuit de ton chemin sera lumière de midi (bis)

Alors de tes mains pourra naître une source  
La source qui fait vivre la Terre de demain,  
La source qui fait vivre la Terre de Dieu.

2. Si tu partages le pain que Dieu te donne  
Avec celui qui est ta propre chair,  
La nuit de ton chemin sera lumière de midi :  
Alors de ton coeur pourra sourdre une eau vive,  
L'eau vive qui abreuve la terre de demain,  
L'eau vive qui abreuve la terre de Dieu.
3. Si tu détruis ce qui opprime l'Homme,  
Si tu relèves ton frère humilié,  
La nuit de ton combat sera lumière de midi :  
Alors de ton pas pourra naître une danse,  
La danse qui invente la terre de demain,  
La dans qui invente la terre de Dieu.
4. Si tu dénonces le mal qui brise l'homme,  
Si tu soutiens ton frère abandonné,  
La nuit de ton appel sera lumière de midi :  
Alors de tes yeux pourra luire une étoile,  
L'étoile qui annonce la terre de demain,  
L'étoile qui annonce la terre de Dieu.
5. Si tu abats les murs entre les hommes,  
Si tu pardones à ton frère ennemi,  
La nuit de ta passion sera lumière de midi:  
Alors de ton pain pourra vivre une Eglise,  
L'Eglise qui rassemble la terre de demain,  
L'Eglise qui rassemble la terre de Dieu.

## . Magnificat (Voir aux Chants de Procession)

### . O Elez ar Baradoz

- 1 . O Elez ar Baradoz, sellit war an Aoter  
Ha gwelit pébéz énor a ra déom or Zalver:  
Eur wech,évid or préna, éo bét èn èm hrèt dén,  
Ha bemdé, vid or maga, euz an Nénv é tiskènn.  
  
Mari, gwir Vamm da Zoué, Mari, va Mamm dénér,  
Va zikourit da réséo ho Mab ha va Zalver;  
Me ne-d-oun,siouaz, nétra, nétra nemed pèhèd,  
Mèd ènnoh an eus fizianz, ô va mame vènnigèt.
- 2 . Krouer an nénv, an douar, Doué Oll-Halloudèg,  
A ziskènn war an aotèr dre gomzou ar bèlèg;  
Eun Doué kalz uhèlloh égéd an oll stéréd  
Dindan spèscou kèn distèr a zo 'n èm izèllèèt.
- 2 . An Doué a jom atao ér memez stad èüruz,  
Hag a zoug ar béd krouét war balv é zorn nerzuz  
En em lèz dré ar bèlèg da véza dougènnèt  
Evid diskènn é kalon ar paoura zo er béd.
- 4 . O burzud ar souézusa étouéz ar burzudou !  
O burzud na hèll komprén ar c'haërre spéréjou !  
Evid gounid kalonou ho pugalé divad,  
O magit, ô va Jézuz, gand ho korv hag ho kwad.

## Chants des Processions

### . Peuple de Dieu

Peuple de Dieu, marche joyeux  
Alleluia ! Alleluia !  
Peuple de Dieu, marche joyeux,  
Car le Seigneur est avec toi.

- 1 . Dieu t'a choisi parmi les peuples,  
Pas un qu'il ait ainsi traité.  
En redisant partout son oeuvre,  
Sois le témoin de sa bonté.
- 2 . Dieu t'a formé par sa Parole  
Et t'a fait part de son dessein:  
Annonce-le à tous les hommes  
Pour qu'en son peuple ils ne soient qu'un.
- 3 . Tu es le Peuple de l'Alliance,  
Marqué du sceau de Jésus-Christ:  
Mets en lui seul ton espérance  
Pour que ce monde vienne à lui.
- 4 . Dieu t'a tiré de l'esclavage,  
Il t'a rendu la liberté.  
En souvenir de ton Passage,  
Brise les liens de l'opprimé.



- 5 . Dieu t'a lavé de toute offe se  
En te marquant du Sang sauveur,  
Il s'est chargé de tes souffrances:  
Souffre avec lui pour les pécheurs.
6. Tu as passé par le Baptem:  
Tu es le Corps du Bien-Aimé.  
Compte sur Dieu: ton Dieu lui-même  
A fait de toi son envoyé.
- 7 . Dieu t'a nourri avec largesse  
Quand tu errais aux lieux déserts:  
Vois ton prochain dans la détresse:  
Secours en lui ta propre chair.
- 8 . Dieu a dressé pour toi la table,  
Vers l'abondance il t'a conduit:  
A toi de faire le partage  
Du pain des hommes d'aujourd'hui.
- 9 . Pour transformer le coeur du monde  
Le Corps du Christ est Pain rompu:  
L'Amour demande ta réponse :  
Deviens ce que tu as reçu.
- 10 . Peuple appelé à reconnaître  
Tous les bienfaits du Créateur,  
Pour signaler son Jour à naître,  
Reste à ton poste de veilleur.

           Vierge Sainte ,  
Dieu t'a choisie

- 1 . Vierge Sainte, Dieu t'a choisie  
Depuis toute éternité  
Pour nous donner son Fils Bien-Aimé :  
Pleine de Grâce, nous t'acclamons.
- AVE ! AVE ! AVE, MARIA !**
- 2 . Par ta foi et par ton amour,  
O Servante du Seigneur,  
Tu participes à l'oeuvre de Dieu :  
Pleine de Grâce, nous te louons.
  - 3 . En donnant aux hommes ton Fils,  
Mère riche de bonté,  
Tu fais la joie de ton Créateur :  
Pleine de Grâce, nous t'acclamons.
  - 4 . O Marie, Refuge très sûr  
Pour les hommes, tes enfants,  
Tu nous comprends et veilles sur nous:  
Pleine de grâce, nous te louons.
  - 5 . Tu demeures près de nos vies,  
Nos misères, nos espoirs,  
Pour que la Joie remplisse nos coeurs:  
Pleine de Grâce, nous t'acclamons.
  - 6 . O Marie, modèle éclatant  
Pour le monde d'aujourd'hui,  
Tu nous apprends ce qu'est la Beauté :  
Pleine de Grâce, nous t'admirons.

- 7 . Tu nous mènes auprès de ton Fils  
Qui nous parle de l'Amour  
Et nous apprend ce qu'est le pardon:  
Pleine de Grâce, nous t'écoutons.
- 8 . Bienheureux le pauvre en esprit  
Qui écoute le Seigneur !  
Car avec toi il triomphera  
Près de ton Fils pour l'Eternité.
- 9 . Bienheureux le coeur affligé,  
L'opprimé, le malheureux !  
Car avec toi il exultera  
Dans le Royaume de toute Joie.
10. Bienheureux le coeur assoiffé  
De justice et de bonheur !  
Car le Seigneur le rassasiera  
Dans le Royaume de toute Paix.
- 11 . Bienheureux le coeur généreux,  
Attentif à son prochain !  
Quand il sera jugé sur l'Amour  
Il obtiendra le pardon de Dieu.
- 12 . Bienheureux seront les coeurs purs,  
Dont la foi ne tarit pas !  
Car avec toi, aux siècles sans fin,  
Ils verront Dieu et le chanteront.

- 13 . Bienheureux les persécutés  
Et les artisans de Paix !  
Car avec toi ils partageront  
Le vrai bonheur des enfants de Dieu.
- 14 . Exultez, soyez dans la joie :  
Dieu attend tous ses amis;  
Dans son Royaume il les comblera  
Après de toi pour l'éternité.
- 15 . Rendons gloire au Père Très Bon,  
A son Fils ressuscité,  
Au Saint Esprit qui vit en nos coeurs  
Dans tous les siècles des siècles. Amen!

## Ni ho salud, Stérédènn-Vor

\*

- 1 . Ni ho salud, Stérédènn-Vor,  
Mamm da Zoué, leun a énor,  
Gwerhéz bépréd, dor an Nénvou :  
Sélaouit mad or pédennou !  
  
Ave, maris Stella !  
Dei Mater Alma .
- 2 . Résévit ar zalud santel,  
Salud an Arhèl Gabrièl :  
Elèh an droug grèet gand Eva,  
Digasit péoh déom ér béd-man.

- 3 . Torrit chadenn ar béhèrièn,  
D'ar ré zo dall, roït sklérijenn,  
Pèllaït diouzom an oll zrougou,  
Goulènnit déom an oll vadou.
- 4 . Diskouézit déom oh eur Vamm vad  
En or c'hénvèr, tud enzivad :  
Grit m'or sélaouo an Hini  
Ho peus ganét évidom-ni.
- 6 . Grit ma vo santèl or buhé,  
Ma heuilhim hent ar wir furnéz,  
Ha ma vim, o wélét Jézuz,  
En Nénv ganéoh eun dèiz eüruz.

**D'or Mamm Zantez Anna -  
Magnificat**

Diskan :

**D'OR MAMM ZANTEE ANNA  
D'AN INTRON VARIA,  
D'OR ZALVER BENNIGET,  
NI VO FIDEL BEPRED !**

- . Magnificat anima mea Dominum.
- . Et exultavit spiritus meus in Deo salutari meo.
- . Quia respexit humilitatem ancillae suae :  
Ecce enim beatam me dicent omnes generationes.

- . Quia fecit mihi magna Qui Potens est  
et Sanctum Nomen ejus.
- . Et misericordia ejus a progenie in pro-  
genies timentibus eum.
- . Fecit potentiam in brachio suo,  
dispersit superbos mente cordis sui.
- . Deposuit potentes de sede  
et exaltavit humiles.
- . Esurientes implevit bonis  
et divites dimisit inanes.
- . Suscepit Israël, puerum suum,  
recordatus misericordiae suae.
- . Sicut locutus est ad Patres nostros,  
Abraham et semini ejus in saecula.
- . Gloria Patri et filio et Spiritui Sancto.
- . Sicut erat in principio et nunc et semper,  
et in saecula saeculorum. Amen.

**Magnificat** (Dit " de  
Sainte Anne d'Auray)

**MAGNIFICAT, MAGNIFICAT  
ANIMA MEA DOMINUM !**

Il s'est penché sur son humble servante,  
désormais tous les âges me diront bien-  
heureuse.

Le Puissant fit pour moi des merveilles :  
Saint est son Nom.

2

Son Amour s'étend d'âge en âge  
sur ceux qui le craignent.  
Déployant la force de son bras,  
il disperse les superbes.

3

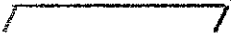
Il renverse les puissants de leurs trônes,  
il élève les humbles.  
Il comble de biens les affamés,  
renvoie les riches les mains vides.

4

Il relève Israël, son serviteur,  
il se souvient de son Amour,  
De la Promesse faite à nos Pères  
en faveur d'Abraham et de sa race à jamais.

5

Rendons gloire au Père Tout-Puissant,  
A son Fils Jésus-Christ, le Seigneur,  
A l'Esprit qui habirte en nos cœurs  
Pour les siècles des siècles .Amen.

 Da Feiz

on Tadou Koz

Da Feiz on Tadou Koz, ni, pôtréd Breiz-  
Izel, ni zalho mad atao;  
'Vid Feiz on tadou koz, hag en-dro d'e  
banniël, ni oll en em stardo:  
Feiz karet on tadou, morse ni ho naho:  
Kentoh ni a varvo ! (ter)

23

1 . D'ar c'hrouadur bian, e-kichenig e gavell  
E lakit eur vamm vad.  
En deiz évél én noz, er boan hag en ankèn  
Hi a dol buan eur zell  
war Groaz santei Jezuz,  
he zonzj ér Baradoz.

\*\*\*\*  
\*\*\*\*  
\*\*\*\*